

Programmieranleitung zu SMS-Meldesystem Mode d'emploi Programmateur Istruzioni di programmazione



deutsch   Programmieranleitung zu SMS-Meldesystem	3
français   Mode d'emploi Programmateur	7
Transpare   mode of omplot   rogical macou	
italiano   Istruzioni di programmazione	. 11
, 0	

# SMS-Alarmmodul | Kundeninformation | Programmieranleitung

# SMS-Alarmmodul

ES 06 6060 0150

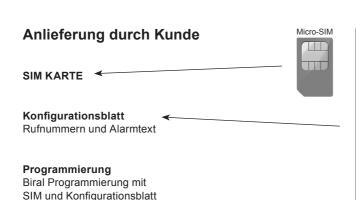
Steuergerät Komplettlieferung



#### **Funktionen**

 Sechs digitale bzw. als analog oder digital konfigurierbare Eingänge und vier Relaisausgänge mit Wechslerkontakten werden mittels SMS-Nachrichten über ein beliebiges GSM-Mobilfunknetz überwacht und gesteuert.

- Das integrierte Telefonbuch speichert bis zu 50 Rufnummern und E-Mail-Adressen.
- Jede Statusänderung am Eingang setzt eine freidefinierbare Mitteilung per SMS oder E-Mail an die ausgewählten Empfänger ab. Eine SMS-Nachricht kann an mehrere Empfänger gleichzeitig oder nacheinander geschickt werden. Die Konfiguration «nacheinander» bedeutet, dass die SMS-Nachricht, wenn sie von einem Empfänger nicht quittiert wird, nach einer vorkonfigurierten Zeit automatisch an den nächsten Teilnehmer weitergereicht wird. Es können so Alarmierungsketten mit maximal fünf Empfängern definiert werden.
- Bei Spannungsausfall können bei Bedarf bis zu 3 Nachrichten gesendet werden.
   Nach Spannungswiederkehr kann bei Notwendigkeit eine Nachricht an vorbestimmte Teilnehmer gesendet werden.
- Zur Verhinderung der PrePaid SIM blockierung durch Nichtbenutzung kann periodisch eine SMS abgesetzt werden. Dient auch zur Kontrolle ob Gerät noch funktioniert.



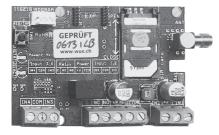


# **SMS-Alarmmodul Simple**

ES 06 6060 0350

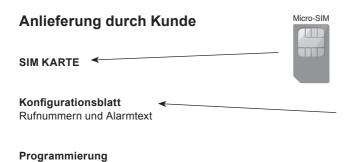
> 32 6060 0350 Wird bei Biral zusammengebaut. mit BS 5279 oder BS 5319

Biral Programmierung mit SIM und Konfigurationsblatt



# Funktionen

- Mittels 3 digitalen Eingängen wird der Anlagezustand per SMS-Nachrichten über ein beliebiges GSM-Mobilfunknetz gesandt.
- Jede Statusänderung am Eingang setzt eine frei definierbare Mitteilung per SMS an die Empfänger ab.
- Das integrierte Telefonbuch speichert bis zu 8 Rufnummern.
- Eine SMS-Nachricht kann an mehrere Empfänger geschickt werden (keine Wiederholung und Quittierung möglich).
- Bei Spannungsausfall können bei Bedarf bis zu 5 Nachrichten gesendet werden.
- Nach Spannungswiederkehr kann bei Erfordernis eine io Nachricht an vorbestimmte Teilnehmer gesendet werden.
- Zur Verhinderung der PrePaid SIM blockierung durch Nichtbenutzung kann periodisch eine SMS abgesetzt werden. Dient auch zur Kontrolle ob Gerät noch funktioniert







# Konfiguration SMS Alarmmodul

	`	•							09240	04021		
Auftragsnummer:	00141203355	Auftrag	geber:	Sanit	är Fir	nk						
Bestellnummer		PLZ/Or	t .	1455	Such	nhausen						
Kundennummer	123456	Daten	Institu	ıtion								
SIM Tel.Nummer	078663322	Objek	t:	Ober	haus	2						
PIN Code	8899	Strass	e:	Sees	trass	е						
PUK Code		PLZ/C	rt:	3600	Thur	1						
Name: Fröhlichs		1. Tel.	Numn	er:	+417	833322	11					
Name: Fröhlichs	s Hanna	2. Tel.Nummer: +41783334411										
Name: Fröhlichs	s Sebastian	3. Tel.Nummer: +41783336611										
Name: Fröhlichs	s Sonia	4. Tel.Nummer: +41783338811										
Name:		5. Tel.Nummer:										
Name:		6. Tel.Nummer:										
Name:	7. Tel.Nummer:											
Name:		8. Tel.	Numn	ner:								
		Internation	ales Form	at = Cl	H +41, D	E+49, OE+4	3,NL+31, FI	R+33, IT+39				
Alarmtext:												
Eingang 1 Alarm bei	i Kontakt offen* offen	* Alarm Abwasserpumpe Parkplatz										
Eingang 2 Alarm be	* Alarm Fäkalienschacht UG											
Eingang 3 Alam b	* Betrieb Grundwasserpumpe Garten											
Eingang 4 Alarm bei Kontakt offen												
Eingang 5 Alarm bei Kontakt offen												
Eingang 6 Alarm bei Kontakt offen												
Meldung gewünscht wenn Eingang wieder io?		Ja: X Nein Text* Rücksetzung										
*kann geändert werden .Bitte angeben		Text: max. 32 Zeichen										
Spannungsüberw		Ja X Nein Text* Alarm Netzausfall										
Meldung gewünscht wenn Netz wieder io?		Ja 区 Nein ☐ Text* Netzspannung io										
Periodische Meld	una	Ja 🗵	Nei	nΠ	Text	* SMS N	/lodul be	ereit				
Periodische Meldung		Alle			7 Ta		Monati					
	<b>J</b>					kann geände			n			
SMS Kopfzeile												
Objekt		Oberha	aus 2									
Anlage		Seestra	asse Th	nun								
		it V Maal			II- A	larme an alle	. Ni	\M/-ii				
		Ruf-Nr	Ruf-N		uf-Nr	Ruf-Nr	Ruf-Nr	Ruf-Nr	Ruf-Nr	Ruf-Nr		
Alarmierungsmatr	1X 	1	2		3	4	5	6	7	8		
Eingang 1		Х										
Eingang 2												
Eingang 3				I								
Eingang 4												
Eingang 5				T								
Eingang 6				T								
Spannungsüberwachung				T								
Periodische Meld	ung											
SMS weiterleiten**		X		1-								

\*\*SMS an das Modul, wie Guthabenwarnung, werden an diese Nummer weitergeleitet. Es ist nur eine Zielnummer möglich.



## **Beispiel**

Alle Texte mit MARKIERUNG grün müssen ausgefüllt werden.

Alle Texte mit MARKIERUNG blau können ausgefüllt werden.

Textlänge für Meldung max. 32 Zeichen, ohne Sonderzeichen eingeben.

#### **Textmeldung auf Handy**

#### 1. Alarm Meldung z.B.

Oberhaus 2 Seestrasse Thun Alarm Abwasserpumpe Parkplatz 22.10.201 11:30 CHF 45.50

SMS Kopfzeile > Oberhaus 2 Seestrasse Thun Alarm Zeile > Alarm Abwasserpumpe Parkplatz

Information Zeile > 22.10.201 11:30

Guthaben Zeile > CHF 45.50 (Achtung nicht bei allen Anbieter)

# 2. Meldung wenn Eingang wieder io

Oberhaus 2 Seestrasse Thun Rücksetzung Alarm Abwasserpumpe Parkplatz 22.10.201 11:30 CHF 45.30

SMS Kopfzeile > Oberhaus 2 Seestrasse Thun

Alarm Zeile > Rücksetzung Alarm Abwasserpumpe Parkplatz

#### 3. Alarm Meldung Spannungsüberwachung zB.

Oberhaus 2 Seestrasse Thun Alarm Netzausfall 22.10.201 11:30 CHF 45.10

SMS Kopfzeile > Oberhaus 2 Seestrasse Thun

Alarm Zeile > Alarm Netzausfall

## 4. Alarm Meldung Spannungsüberwachung zB.

Oberhaus 2 Seestrasse Thun Netzspannung io 22.10.201 11:30 CHF 44.90

SMS Kopfzeile > Oberhaus 2 Seestrasse Thun

Alarm Zeile > Netzspannung io

#### 5. Periodische Meldung zB.

Oberhaus 2 Seestrasse Thun SMS Modul Bereit 22.10.201 11:30 CHF 44.70

SMS Kopfzeile > Oberhaus 2 Seestrasse Thun

Alarm Zeile > SMS Modul Bereit

# Module d'alarme SMS | Informations clients Mode d'emploi Programmateur

# Module d'alarme SMS

ES 06 6060 0150

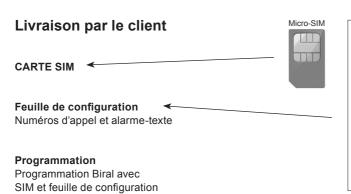
Appareil de commande (livraison complète)



#### **Fonctions**

 Six entrées numériques ou configurables en analogique ou en numérique et quatre sorties relais équipées de contacts inverseurs sont contrôlées et commandées par SMS via n'importe quel réseau cellulaire mobile GSM.

- L'annuaire intégré enregistre jusqu'à 50 numéros d'appel et adresses e-mail.
- Chaque changement de statut à l'entrée envoie un message librement définissable par SMS ou par e-mail aux destinataires sélectionnés. Un SMS peut être envoyé à plusieurs destinataires simultanément ou en succession. La configuration «en succession» signifie que le SMS, s'il n'est pas quittancé par un destinataire, est transmis automatiquement au participant suivant après une période prédéfinie. Des chaînes d'alarme comportant au maximum cinq destinataires peuvent être donc définies.
- Le cas échéant, jusqu'à 3 messages peuvent être envoyés en cas de coupure.
   Une fois l'alimentation revenue, l'utilisateur peut envoyer un message à des destinataires prédéterminés (si nécessaire).
- Un SMS peut être envoyé de manière périodique pour éviter que la carte SIM prépayée ne se bloque (en raison de sa non-utilisation). Ce SMS permet aussi de contrôler que l'appareil fonctionne encore.





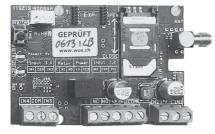
# Module d'alarme SMS Simple

ES 06 6060 0350

> 32 6060 0350 Assemblage Biral Pour BS 5279 ou BS 5319

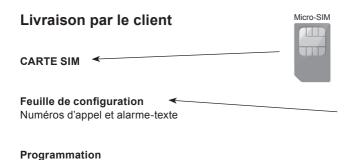
Programmation Biral avec

SIM et feuille de configuration



## **Fonctions**

- 3 entrées numériques donnent des informations sur l'état de l'installation en envoyant des SMS via n'importe quel réseau mobile GSM.
- Chaque changement de statut intervenu à l'entrée est communiqué aux destinataires via un SMS librement définissable.
- L'annuaire intégré enregistre jusqu'à 8 numéros d'appel.
- Un SMS peut être envoyé à plusieurs destinataires (aucune répétition et quittance possible).
- En cas de coupure d'alimentation,
   5 messages maximum peuvent être envoyés si besoin.
- Une fois l'alimentation revenue, un message io peut être envoyé à des participants prédéfinis (si nécessaire).
- Un SMS peut être envoyé de manière périodique pour éviter que la carte SIM prépayée ne se bloque (en raison de sa non-utilisation). Ce SMS permet aussi de contrôler que l'appareil fonctionne encore.







# Configuration Module d'alarme SMS

Numéro ordre 00141203355	Client Sanitär Fink											
Numéro commande	NPA/Localité 4455 Suchhausen											
Numéro client 123456	Données Institution											
N°Tél. SIM 078663322	Objet Oberhaus 2											
Code PIN 8899	Rue Seestrasse											
Code PUK	NPA/Localité 3600 Thun											
Nom: Fröhlichs Hans	1. Numéro Tél: +41783332211											
Nom: Fröhlichs Hanna	2. Numéro Tél: +41783334411											
Nom: Fröhlichs Sebastian	3. Numéro Tél: +41783336611											
Nom: Fröhlichs Sonia	4. Numéro Tél: +41783338811											
Nom:	5. Numéro Tél:											
Nom:	6. Numéro Tél:											
Nom:	7. Numéro Tél:											
Nom:	8. Numéro Tél:											
<b>+</b>	Format international = CH +41, DE+49, OE+43,NL+31, FR+33, IT+39											
Texte-alarme:	* Alexandra De vice a New York De Live											
Entrée 1 Alarme avec contact* Ouvert	* Alarme Pompe à eaux usées Parking											
Entrée 2 Alarme avec contact	* Alarme Fosse pour matières fécales SS											
Entrée 3 Alarme avec contact	* Fonctionnement pompe à eaux souterraines Jardin											
Entrée 4 Alarme avec contact												
Entrée 5 Alarme avec contact												
Entrée 6 Alarme avec contact	Out V New Treat Province											
Message souhaité si entrée à nouveau io?	Oui Non Texte* Réinitialisation											
*modifiable. Veuillez préciser.	Texte: max. 32 caractères											
Surveillance de la tension	Oui ☒ Non ☐ Texte* Alarme Coupure réseau											
Message souhaité si réseau à nouveau io?	Oui   Non Texte* Tension alimentation io											
Message périodique	Oui Non Texte* SMS Module Prêt											
Message périodique	Tout 7 jours Mensuel 区 *Texte modifiable. Veuillez préciser.											
En-têtes SMS	rexte modinable. Vedillez preciser.											
Objet	Oberhaus 2											
Installation	Seestrasse Thun											
	Marquer avec X. Sinon, les alarmes seront envoyées à tous les numéros, sauf transfert.											
Matrice d'alarme	N° app. 1 2 3 4 5 6 7 8											
Entrée 1	X											
Entrée 2												
Entrée 3												
Entrée 4												
Entrée 5												
Entrée 6												
Surveillance tension												
Surveillance tension  Message périodique												
Surveillance tension  Message périodique  Transférer SMS***	×											

ra Les SMS envoyes au module comme les avertissements indiquant le niveau de crédit seront transférés à ce numéro. Seul un numéro-cible est possible.



0924004021

#### Exemple

Les segments MARQUÉS en vert doivent tous être remplis.

Les segments MARQUÉS en bleu peuvent tous être remplis

Longueur du message: max. 32 caractères, sans insertion de caractères spéciaux.

# Message-texte sur téléphone portable

#### 1. Message-alarme p. ex.

Oberhaus 2 Seestrasse Thun Alarme Pompe à eaux usées Parking 22.10.201 11:30 CHF 45.50

En-tête SMS > Oberhaus 2 Seestrasse Thun

Ligne alarme > Alarme Pompe à eaux usées Parking

Ligne information > 22.10.201 11:30

Ligne crédit > CHF 45.50 (Attention: indisponible chez certains fournisseurs)

# 2. Message si entrée à nouveau io

Oberhaus 2 Seestrasse Thun Réinitialisation Alarme Pompe à eaux usées Parking 22.10.201 11:30 CHF 45.30

En-tête SMS > Oberhaus 2 Seestrasse Thun

Ligne alarme > Réinitialisation Alarme Pompe à eaux usées Parking

#### 3. Message-alarme Surveillance de l'alimentation p. ex.

Oberhaus 2 Seestrasse Thun Alarme Coupure réseau 22.10.201 11:30 CHF 45.10

En-tête SMS > Oberhaus 2 Seestrasse Thun Ligne alarme > Alarme Coupure réseau

## 4. Message-alarme Surveillance de l'alimentation p. ex.

Oberhaus 2 Seestrasse Thun Alimentation réseau io 22.10.201 11:30 CHF 44.90

En-tête SMS > Oberhaus 2 Seestrasse Thun Ligne alarme > Alimentation réseau io

#### 5. Message périodique p. ex.

Oberhaus 2 Seestrasse Thun SMS Module Prêt 22.10.201 11:30 CHF 44.70

En-tête SMS > Oberhaus 2 Seestrasse Thun

Ligne alarme > SMS Module Prêt

# Modulo allarme SMS | Informazioni clienti Istruzioni di programmazione

## Modulo allarme SMS

ES 06 6060 0150

Apparecchio di comando completo di fornitura



#### Funzioni

 Sei ingressi digitali o configurabili come analogici o digitali e quattro uscite relè con contatti di scambio vengono sorvegliati e comandati mediante messaggi SMS tramite una rete mobile GSM qualunque.

- La rubrica integrata salva fino a 50 numeri di chiamata e indirizzi email.
- Ogni cambiamento di stato sull'ingresso invia una comunicazione, definibile liberamente, per SMS o email ai destinatari selezionati. È possibile inviare un messaggio SMS a più destinatari contemporaneamente o uno dopo l'altro. La configurazione «uno dopo l'altro» significa che il messaggio SMS, dopo un periodo di tempo preconfigurato, viene inoltrato automaticamente al destinatario successivo se non è stato confermato dal primo destinatario. È possibile definire catene di allarme con massimo cinque destinatari.
- In caso di interruzione di corrente, se necessario è possibile inviare fino a 3 messaggi. Quando la corrente viene ristabilita, in caso di necessità, è possibile inviare un messaggio a destinatari predeterminati.
- Per evitare il blocco della SIM prepagata a causa del non utilizzo, è possibile inviare periodicamente un SMS. Questo serve anche a controllare il funzionamento dell'apparecchio.

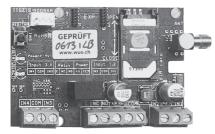




# Modulo allarme SMS Simple

ES 06 6060 0350

> 32 6060 0350 Viene montato da Biral. con BS 5279 o BS 5319



## **Funzioni**

- Tramite 3 ingressi digitali lo stato dell'impianto viene inviato tramite messaggi SMS mediante una rete mobile GSM qualunque.
- Ogni cambiamento di stato sull'ingresso invia una comunicazione, definibile liberamente, per SMS ai destinatari selezionati.
- La rubrica integrata salva fino a 8 numeri di chiamata.
- È possibile inviare un messaggio SMS a più destinatari (senza possibilità di ripetizione o conferma).
- In caso di interruzione di corrente, se necessario è possibile inviare fino a 5 messaggi.
- Quando la corrente viene ristabilita, in caso di necessità, è possibile inviare un messaggio di OK a destinatari predeterminati.
- Per evitare il blocco della SIM prepagata a causa del non utilizzo, è possibile inviare periodicamente un SMS. Questo serve anche a controllare il funzionamento dell'apparecchio.





Programmazione Biral con
SIM e scheda di configurazione



# Configurazione modulo allarme SMS

0924004021 Numero d'ordine 00141203355 Committente Sanitär Fink Numero della commesa CAP/Città 4455 Suchhausen Numero cliente 123456 Dati istituzione Numero tel, SIM 078663322 Edificio Oberhaus 2 Codice PIN Via 8899 Seestrasse Codice PUK CAP/Città 3600 Thun Nome: Fröhlichs Hans 1. Numero tel.: +41783332211 Nome: Fröhlichs Hanna 2. Numero tel.: +41783334411 Nome: Fröhlichs Sebastian 3. Numero tel.: +41783336611 Nome: Fröhlichs Sonia 4. Numero tel.: +41783338811 Nome: 5. Numero tel.: 6. Numero tel.: Nome: Nome: 7. Numero tel.: Nome: 8. Numero tel.: Formato internazionale = CH +41, DE+49, OE+43, NL+31, FR+33, IT+39 Testo allarme: Ingresso 1 Allarme con contatto\* aperto \* Allarme Pompa acque reflue parcheggio Allarme Pozzo sostanze fecali seminterrato Ingresso 2 Allarme con contatto Funzionamento Pompa acqua di falda giardino Ingresso 3 Allarme con contatto Ingresso 4 Allarme con contatto Ingresso5 Allarme con contatto Ingresso 6 Allarme con contatto Messaggio quando ingresso di nouvo OK? Sì 🗵 No Testo\* Ripristino Testo: max. 32 caratteri \*può essere modificato. Si prega di indicare aperto/chiuso. Testo\* Allarme Guasto di rete Controllo della tensione Sì X Х Sì Testo\* Tensione di rete OK Messaggio quando rete di nouvo OK? Sì 🗵 Messaggio periodico ☐Testo\* Modulo SMS pronto Messaggio periodico Ogni 7 giorni mensilemente X \*Il testo può essere modificato. Si prega di compilare. Riga iniziale SMS Oberhaus 2 Edificio Impianto Seestrasse Thun Segnare con X, altrimenti tutti gli allarmi vanno a tutti numeri, tranneil rinvio N.chiam. N.chiam. N.chiam. N.chiam. N.chiam. N.chiam. N.chiam. Matrice di allarme 8 Ingresso 1 х Ingresso 2 Ingresso 3 Ingresso 4 Ingresso 5 Ingresso 6 Controllo della tensione Messaggio periodico

> \*\* Gli SMS sul modulo, come l'avviso di credito, vengono rinviati a questo numero. E possibile un solo numero destinatario.



Rinviare SMS\*\*

#### Esempio

Tutti i testi EVIDENZIATI in verde devono essere compilati.

Tutti i testi EVIDENZIATI in blu possono essere compilati.

Lunghezza dei messaggi max. 32 caratteri, senza caratteri speciali.

#### Messaggio di testo su telefonino

#### 1. Messaggio allarme ad es.

Oberhaus 2 Seestrasse Thun Allarme Pompa acque reflue parcheggio 22.10.201 11:30 CHF 45,50

Riga iniziale SMS > Oberhaus 2 Seestrasse Thun

Riga allarme > Pompa acque reflue parcheggio

Riga informazioni > 22.10.201 11:30

Riga credito > CHF 45.50 (Attenzione, non con tutti i gestori)

#### 2. Messaggio quando ingresso di nuovo OK

Oberhaus 2 Seestrasse Thun Ripristino Allarme Pompa acque reflue parcheggio 22.10.201 11:30 CHF 45.30

Riga iniziale SMS > Oberhaus 2 Seestrasse Thun

Riga allarme > Ripristino Allarme Pompa acque reflue parcheggio

#### 3. Messaggio Allarme controllo tensione ad es.

Oberhaus 2 Seestrasse Thun Allarme guasto di rete 22.10.201 11:30 CHF 45.10

Riga iniziale SMS > Oberhaus 2 Seestrasse Thun

Riga allarme > Allarme guasto di rete

## 4. Messaggio Allarme controllo tensione ad es.

Oberhaus 2 Seestrasse Thun Tensione di rete OK 22.10.201 11:30 CHF 44.90

Riga iniziale SMS > Oberhaus 2 Seestrasse Thun

Riga allarme > Tensione di rete OK

#### 5. Messaggio periodico ad es.

Oberhaus 2 Seestrasse Thun Modulo SMS pronto 22.10.201 11:30 CHF 44.70

Riga iniziale SMS > Oberhaus 2 Seestrasse Thun

Riga allarme > Modulo SMS pronto

Logbuch ∣ Journal de la commande ∣ Registro				



#### Biral AG

Südstrasse 10 CH-3110 Münsingen T +41 (0) 31 720 90 00 F +41 (0) 31 720 94 42 E-Mail: info@biral.ch www.biral.ch www.biralcampus.ch



## **Biral GmbH**

D-72108 Rottenburg am Necka T +49 (0) 7472 16 33 0 F +49 (0) 7472 16 34 0 E-Mail: info@biral.de www.biral.de



## Biral Pompen B.V

Printerweg 13 3821 AP Postbus 2650 3800 GE NL-Amersfoort T +31 (0) 33 455 94 44 E-Mail: info@biral.nl

